

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1936

[C — 2004/35808]

2 APRIL 2004. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, de Bijlagen I tot XVII en de Slotakte, ondertekend te Brussel op 18 november 2002 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt : decreet houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, de Bijlagen I tot XVII en de Slotakte, ondertekend in Brussel op 18 november 2002.

Artikel 1. Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Art. 2. De Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, de Bijlagen I tot XVII en de Slotakte, ondertekend in Brussel op 18 november 2002, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 2 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,

P. CEYSENS

—
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 1946, nr. 1. — Verslag : 1946, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1946, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Middagvergadering van 31 maart 2004.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1936

[C — 2004/35808]

2 AVRIL 2004. — Décret portant assentiment à l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, aux Annexes I^{er} à XVII et à l'Acte final, signés à Bruxelles, le 18 novembre 2002 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit : décret portant assentiment à l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, aux Annexes I^{er} à XVII et à l'Acte final, signés à Bruxelles, le 18 novembre 2002.

Article 1^{er}. Le présent décret règle des matières communautaires et régionales.

Art. 2. L'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, les Annexes I^{er} à XVII et l'Acte final, signés à Bruxelles le 18 novembre 2002, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,

P. CEYSENS

—
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret : 1946, n° 1. — Rapport : 1946, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 1946, n° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 31 mars 2004.